

CONDIZIONI DI PRENOTAZIONE

PRENOTAZIONI ALBERGHIERE

Il contratto d'accettazione dell'ospite viene concluso tra il datore di alloggio e il cliente. L'Ente Turistico Lago Maggiore (di seguito ETLM) non è partner contrattuale.

Condizioni di pagamento:

L'immissione del numero della vostra carta di credito è da ritenersi solo una garanzia. Nessun importo verrà addebitato da parte dell'ETLM. L'importo della prenotazione dovrà essere saldato direttamente in albergo.

Annullamento del contratto d'affitto per alberghi:

Eventuali modifiche o storni sono da comunicare direttamente all'albergo e sottostanno alle condizioni di annullamento di quest'ultimo. L'ETLM consiglia ai propri ospiti di stipulare un'assicurazione che copra le spese d'annullamento.

Responsabilità

L'Ente Turistico Lago Maggiore non risponde per danni diretti o indiretti derivanti da dati, modifiche, ecc. errate e/o non trasmesse di dati base e/o vendita del datore di alloggio. Il datore di alloggio è responsabile per ogni controversia o reclamo che dovesse sorgere con il cliente.

PRENOTAZIONI DI CASE O APPARTAMENTI DI VACANZA

L'Ente Turistico Lago Maggiore funge da intermediario per l'affitto di case o appartamenti di vacanza per conto del proprietario o del locatore. L'ETLM non si ritiene responsabile dei dati pubblicati, i quali sono stati forniti direttamente dai datori di alloggio.

Condizioni di pagamento:

Con l'immissione del numero della vostra carta di credito, accettate l'addebito immediato dell'importo totale della prenotazione sulla vostra carta di credito. L'immissione del numero della carta di credito non è da ritenersi solo una garanzia! Non viene mandata una conferma di ricezione dell'importo e neppure un voucher.

Costi e spese supplementari:

I prezzi indicati nel contratto d'affitto sono vincolanti. In singoli casi le spese supplementari elencate e non fatturate sono unicamente indicative e possono quindi sottostare a cambiamenti di poca entità. Gli oggetti in affitto possono essere occupati fino al numero massimo di persone previsto dal contratto.

Annullamento del contratto d'affitto:

Qualora l'affittuario di appartamenti di vacanza volesse ritirarsi dal contratto d'affitto, valgono le seguenti condizioni: fino a 90 giorni prima dell'arrivo viene rimborsato l'80% del totale della prenotazione. Fino a 30 giorni prima dell'arrivo, viene rimborsato il 60% del totale della prenotazione. Dopo questo termine viene trattenuta l'intera somma. Se dopo l'annullamento l'appartamento venisse nuovamente affittato, l'intero importo viene restituito, eccezione fatta per una tassa di annullamento di CHF 50.-. L'ETLM consiglia ai propri ospiti di stipulare un'assicurazione che copra le spese d'annullamento.

Reclami:

Qualora dovessero verificarsi delle scorrettezze che non possono essere sistemate in loco, l'Ente Turistico Lago Maggiore deve essere informato immediatamente (telefono +41 (0)91 791 00 91, fax +41 (0)91 785 19 41, e-mail info@ascona-locarno.com) al fine di trovare una soluzione soddisfacente per le parti coinvolte. Rendiamo attenti i nostri ospiti sul fatto che qualsiasi reclamo o eventuale pretesa saranno presi in considerazione unicamente se inoltrati per iscritto all'Ente Turistico Lago Maggiore entro 72 ore dalla presa in consegna dell'oggetto. In caso contrario il diritto al risarcimento danni cade. L'importo del risarcimento danni in nessun caso supera il costo dell'affitto. Qualora nessun accordo venga raggiunto, vale la decisione del Foro competente della città di Locarno, Svizzera.

Calamità naturali:

Casi estremi di calamità, quali catastrofi ambientali o disastri naturali indipendenti dalla nostra volontà che dovessero ostacolare o impedire i nostri servizi, ci autorizzano a cancellare la prenotazione senza pretese di rimborso da parte nostra. In caso di impedimento nella realizzazione della prenotazione, causato da altre forze similmente inevitabili, siamo autorizzati ad offrire un alloggio alternativo oppure, dove necessario, a cancellare la prenotazione. In casi simili l'intera somma già pagata viene restituita, con rinuncia a qualsiasi ulteriore pretesa.

Responsabilità:

L'Ente Turistico Lago Maggiore è responsabile per una regolare prenotazione in loco, ma non per fattori imprevedibili che sfuggono al proprio controllo, come ad esempio: – difetti o interruzioni idriche o energetiche, come pure guasti ad impianti di riscaldamento, lift, piscine, ecc. – riduzione di pregio dell'oggetto locato a causa di danni ambientali, rumori temporanei ad alti livelli, deviazioni del traffico, cantieri, ecc. L'affittuario è responsabile per eventuali danni, fermo restando che si possa dimostrare che gli stessi siano stati causati durante il soggiorno dello stesso. Ogni danno deve essere notificato al proprietario o al suo rappresentante prima della partenza.

BUCHUNGSBEDINGUNGEN

HOTELBUCHUNGEN

Mit der Zustimmung der Buchung wird der Vertrag zwischen dem Gast und dem Gastgeber gültig. Der Ente Turistico Lago Maggiore (nachfolgend ETLM genannt) ist nicht Vertragspartner.

Zahlungsbedingungen:

Die Eingabe Ihrer Kreditkartendaten versteht sich als Garantie. Seitens des ETLM wird kein Betrag darauf belastet. Der Rechnungsbetrag wird vom Gast direkt im gebuchten Hotel beglichen.

Annullierung des Mietvertrages für Hotels:

Eventuelle Änderungen oder Annullierungen unterstehen den Vertragsbedingungen des Hotels und müssen direkt dort mitgeteilt werden. Der ETLM empfiehlt dem Gast eine Annullierungskostenversicherung abzuschliessen.

Haftung:

Der ETLM übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Einbussen und Beeinträchtigungen, die wegen nicht und/oder falsch angegebenen Daten, Änderungen etc., und/oder Verkauf des Hotels seitens des Gastgebers entstehen. Der Gastgeber ist verantwortlich im Falle von Auseinandersetzungen mit dem Gast oder Reklamationen seitens des Gastes.

FERIENWOHNUNGS- UND FERIENHAUSBUCHUNGEN

Der ETLM vermittelt Ferienhäuser und Ferienwohnungen im Auftrage deren gegenwärtiger Besitzer bzw. Vermieter. Die publizierten Daten wurden direkt von den Leistungsträgern geliefert und der ETLM übernimmt keine Verantwortung dafür.

Zahlungsbedingungen:

Mit der Eingabe Ihrer Kreditkartendaten akzeptieren Sie die Belastung des vollen Betrages der Buchung auf Ihre Kreditkarte. Die Angabe der Kartennummer gilt nicht nur als Garantie! Es wird weder eine Bestätigung des Erhaltes des Betrages noch ein Voucher zugeschickt.

Preise und Nebenkosten:

Die im Mietvertrag aufgeführten Preise sind verbindlich. In einzelnen Fällen sind die aufgeführten Nebenkosten, welche separat vor Ort zu begleichen sind, lediglich Richtlinien und können deshalb geringfügigen Änderungen unterliegen. Die Mietobjekte dürfen höchstens mit der auf dem Vertrag aufgeführten Personenzahl belegt werden.

Annullierung des Mietvertrages.

Möchte der Mieter vom Mietvertrag zurücktreten, gelten folgende Bestimmungen. Bis 90 Tage vor Ankunft werden 90% des Totalbetrages zurückbezahlt. Bis 30 Tage vor Ankunft werden 60% des Totalbetrages zurückbezahlt. Nach dieser Frist ist der ganze Betrag fällig. Kann das Zimmer bzw. die Wohnung nach einer Annullierung weitervermietet werden, wird dem Kunden der volle Betrag, abzüglich einer Annullationsgebühr von CHF 50.-, zurückerstattet. Der ETLM empfiehlt dem Gast eine Annullierungskostenversicherung abzuschliessen.

Beanstandungen:

Sind nachweisliche Mängel vorhanden, ist, sofern diese nicht örtlich behoben werden können, der ETLM unverzüglich zu verständigen (Telefon +41 (0)91 791 00 91 Fax +41(0)91 785 19 41, e-mail: info@ascona-locarno.com), um eine für alle Parteien zufriedenstellende Lösung zu finden. Wir weisen darauf hin, dass auf Beanstandungen oder allfällige Ansprüche nur nach schriftlicher Mitteilung beim ETLM innert 72 Stunden nach Inanspruchnahme der Dienstleistung eingegangen werden kann. Ansonsten erlischt jeder Schadenersatz. Der Schadenersatzanspruch übersteigt in keinem Falle die Höhe der Mietsumme. Sollte keine Einigung zustande kommen, gilt der Gerichtsstand Locarno, Schweiz.

Höhere Gewalt:

Hindern höhere Gewalt, Umweltkatastrophen oder Naturgewalten den ETLM an seine Vermittlungstätigkeit, so ist der ETLM berechtigt, die Buchung entschädigungslos zu kündigen. Verhindern andere Gründe, die ebenfalls ausserhalb der Kontrolle des ETLM liegen, das Erbringen der Leistung, so kann der ETLM Sie entweder in eine andere Unterkunft umbuchen oder notfalls die Buchung kündigen. In diesem Falle erhalten Sie den eingezahlten Betrag zurück, verzichten indessen auf weitere Ansprüche.

Haftung:

Der ETLM haftet für die ordnungsgemässe Reservierung vor Ort, jedoch nicht für unvorhersehbare Gegebenheiten, die nicht von ihm beeinflusst werden können, wie: – Ausfälle bzw. Störungen in der Wasser- und/oder Stromversorgung sowie Einrichtungen wie Heizung, Lift, Swimmingpool, usw. – Verminderung des Mietwertes infolge Umweltschäden, vorübergehende erhöhte Lärmimmissionen, z.B. Verkehrsumleitungen, Baustellen, usw. Für Schäden, die nachweislich während des Aufenthaltes vom Mieter verursacht werden, muss der Mieter vollumfänglich aufkommen. Die Hausordnung in den jeweiligen Mietobjekten ist einzuhalten. Allfällige Schäden sind dem Besitzer oder dessen Vertreter vor Abreise zu melden.

CONDITIONS DE RESERVATION

RESERVATIONS D'HOTEL

Le contrat d'acceptation du client se stipule entre l'hôtel et le locataire. L'Office du Tourisme Lago Maggiore n'est pas partenaire contractuel.

Conditions de paiement:

La saisie du numéro de votre carte de crédit est à considérer uniquement comme garantie pour l'hôtel. Aucun montant y sera débité par l'ETLM. Le montant de votre réservation devra être réglé directement à l'hôtel.

Annulation du contrat de location pour hôtels:

Des éventuelles modifications ou annulations doivent être communiqués directement à l'hôtel et sont soumises aux conditions d'annulation de ce dernier. L'Office de Tourisme Lago Maggiore conseille d'établir une assurance d'annulation.

Responsabilité:

L'Office du Tourisme Lago Maggiore ne répond pas des dommages directs ou indirects dérivants de données de base, modifications, etc. incorrectes et/ou d'omissions de transmission de dates et/ou de vente de l'hôtel. L'hôtel est responsable pour chaque conflit ou réclamation qui se puisse présenter avec le client.

RESERVATIONS DE MAISONS ET APPARTEMENTS DE VACANCES

L'Office du Tourisme Lago Maggiore sert de médiateur pour la réservation de maisons et appartements de vacances pour le compte des propriétaires ou des loueurs respectifs. Il n'est pas responsable pour les données publiées, qui ont été fournies directement par les loueurs.

Conditions de paiement

Avec la saisie du numéro de votre carte de crédit vous acceptez le débit immédiat du montant total de la réservation sur votre carte de crédit. L'introduction de votre numéro de carte de crédit n'est donc pas seulement une garantie! L'Office du Tourisme Lago Maggiore n'envoie pas de confirmation de réception du montant ni de voucher.

Prix et frais accessoires

Les prix indiqués dans le contrat de location sont fixes. Dans certains cas les frais accessoires qui ne sont pas facturés avec la réservation (donc calculés séparément), ne sont que des indications approximatives qui peuvent subir des modifications minimales. Les objets de location peuvent être occupés uniquement par le numéro de personnes indiqué dans le contrat de location.

Annulation du contrat de location

Si le locataire désire annuler le contrat de location, les règles suivantes sont appliquées: jusqu'à 90 jours avant l'arrivée le 90% du montant total de la réservation est remboursé ; jusqu'à 30 jours avant l'arrivée le 60% du total de la réservation est remboursé. Après ce délai, le montant entier es dû. Si la chambre ou l'appartement peut être loué à quelqu'un d'autre après une annulation, le montant total, déduit des frais d'annulation de CHF 50.00, sera remboursé. L'office du Tourisme Lago Maggiore vous conseille d'établir une assurance d'annulation.

Réclamations

Si des problèmes qui ne peuvent pas être résolus sur place devraient se présenter, l'Office du Tourisme Lago Maggiore doit être informé immédiatement (téléphone +41 (0)91 791 00 91, fax +41(0)91 785 19 41, e-mail: info@ascona-locarno.com) afin qu'il puisse trouver une solution satisfaisante pour toutes les parties impliquées. L'Office du Tourisme Lago Maggiore souligne que des réclamations ou prétentions ne peuvent être acceptées que si les problèmes sont communiqués par écrit à l'Office du Tourisme Lago Maggiore dans un délai de 72 heures après la prise en charge de l'objet du contrat. Dans le cas contraire tout droit de rémunération est nul. La rémunération ne sera en aucun cas supérieure au montant de la location stipulé. Si aucun accord ne peut être trouvé, la juridiction de Locarno, Suisse, est applicable.

Force majeure:

Si l'Office du Tourisme Lago Maggiore est empêché d'accomplir son rôle de médiateur pour cause de force majeure ou de catastrophe naturelle, il se réservera le droit d'annuler le contrat de location sans aucun remboursement. Si d'autres raisons indépendantes de sa volonté ne permettent pas d'accomplir la prestation stipulée, l'Office de Tourisme peut vous offrir une autre chambre ou une autre maison de la même catégorie ou annuler le contrat de location. Dans ce dernier cas le montant versé vous sera remboursé en renonçant à toute autre prétention de votre part.

Responsabilité

L'Office du Tourisme Lago Maggiore est responsable pour la réservation mais pas pour les événements imprévus et indépendants de sa volonté, comme par exemple: – défauts ou interruptions de l'alimentation de courant, de l'eau, des services de chauffage, ascenseur, piscine, etc., – réduction de la valeur de location due aux dégâts de l'environnement, augmentation de bruit temporaire due à des travaux, p.ex. détournements du trafic, chantiers, etc. Le locataire est entièrement responsable pour tout dégât qui a été produit pendant son séjour et qui a été dûment constaté. Le règlement de maison doit être respecté en tous les cas. Tout dégât constaté doit être communiqué au propriétaire ou à son remplaçant avant le départ.

BOOKING CONDITIONS

HOTEL BOOKINGS

With the booking acceptance the contract made between the hotel and the guest is valid. The Lago Maggiore Tourist Office is not a contractual partner.

Conditions of payment:

Your credit card details are requested as a guarantee for the hotel. No amount will be charged on it by the Lago Maggiore Tourist Office.

Cancelling the lease of hotel rooms:

Every change or cancellation is kept within the hotel conditions and has to be communicated directly to the hotel. The Lago Maggiore Tourist Office strongly advises guests to take out a cancellation insurance.

Liability:

The Lago Maggiore Tourist Office regrettably declines all responsibility for any inconveniences caused by unnotified or/and incorrect changes of the hotel dates, and/or the sale of the hotel. The hotel is responsible in case of controversy with the guest or complaints by the guest.

BOOKINGS OF HOLIDAY FLATS AND HOUSES

The Lago Maggiore Tourist Office handles apartments and houses on behalf of the owners or their official representatives. The Lago Maggiore Tourist Office declines all responsibility for the data of the objects, which are delivered by the owners of the accommodation.

Conditions of payment:

By entering your credit card details you accept the immediate debit of the whole amount of the booking on your credit card. This is not only meant as a guarantee! We do not send a confirmation of the reception of the amount nor any voucher.

Costs and extras:

The prices stated in the lease contract are binding. In individual cases the extras mentioned, which are charged separately on place, represent only an indication and can therefore be subject to adjustments. Rented premises may not be occupied by more than the maximum number of people stated in the lease contract.

Cancelling the lease of holiday apartments or houses:

Should the lessee wish to cancel the contract, the following conditions apply: Up to 90 days prior to arrival, 90% of the total amount. Up to 30 days before arrival, 60% of the total amount. The full amount is due after this deadline. If the room or holiday apartment can be relet after a cancellation, the full amount minus cancellation charges of CHF 50.-, will be refunded. The Lago Maggiore Tourist Office strongly advises guests to take out a cancellation insurance.

Complaints:

If short comings should be detected in so far as the problem cannot be resolved on the spot, the Lago Maggiore Tourist Office should be notified without delay by telephone +41(0)91 791 00 91, fax +41 (0)91 785 19 41 or e-mail: info@ascona-locarno.com, so that all necessary steps can be taken to find a satisfactory solution for all the parts involved. Clients' attention is expressly drawn to the fact that only complaints or eventual claims received in writing by the Lago Maggiore Tourist Office within 72 hours of taking possession of the accommodation can be considered, otherwise any claim for damages, is forfeited. Claims for damages cannot exceed the rental price. If no agreement can be reached the jurisdiction of the city of Locarno, Switzerland is valid.

Acts of God:

Extreme situations may sometimes occur. If an Act of God, such as environmental catastrophe or natural disaster, should hinder the Lago Maggiore Tourist Office's handling service, the Tourist Office is entitled to cancel bookings without compensation. If other forces, equally beyond the Tourist Office's control, prevent the fulfilling of the booking, the Tourist Office is authorized to offer an alternative accommodation or, where necessary, to cancel the reservation. In such cases the entire sum already paid will be refunded and any further claims must be waived.

Liability

The Lago Maggiore Tourist Office is responsible for the regular booking of the accommodation. The Lago Maggiore Tourist Office, however, is not responsible for unforeseeable factors beyond its control, such as: – failures or interruptions in the water or energy supply, as well as appliances such as heating, elevators, swimming pools, etc. – reductions in the rental value following environmental damage, temporary higher noise levels, e.g. traffic diversions, nearby building sites, etc. The lessee is entirely responsible for damage that has been proven to be caused during the lessee's stay. Any damage must be notified to the owner or his representative before departure.